

公民教育委員會
2017-18 年度十八區公民教育活動資助計劃申請表格
Committee on the Promotion of Civic Education
Application Form for the Cooperation Scheme with District Councils 2017-18
 (請遞交正副本各一份 To be submitted in duplicate)

甲部 – 活動計劃概要 Section A – Project Overview

1. 申請團體 Applicant
 所屬/經推薦的區議會
 District Council

中西區區議會

所屬機構 Organisation

(中文 Chinese) 香港明愛

(英文 English) Caritas – Hong Kong

單位 Unit

(中文 Chinese) 堅道社區中心

(英文 English) Community Centre – Caine Road

非牟利機構 Non-profit-making organisation¹ : 是 Yes ☒ 否 No ☐

法定團體 Statutory organisation : 是 Yes ☐ 否 No ☐

非牟利學校 Non-profit-making school² : 是 Yes ☐ 否 No ☐

慈善團體 Charitable organisation³ : 是 Yes ☐ 否 No ☐

(請附上團體的註冊文件副本一份。Please attach a copy of the organisation's registration document.)

¹ 註冊非牟利機構須提供下列證明文件，以茲證明：

- (a) (i) 根據《公司條例》發出的公司註冊證書；或 (ii) 根據《社團條例》發出的社團成立通知；或 (iii) 根據《社團條例》發出的社團註冊證明書；及
 (b) 由機構主席及另一名幹事簽署，以證明真實的：(i) 章程；或 (ii) 公司組織大綱及註冊章程。章程必須註明若團體解散，其成員不得分享其利潤或資產。
 A registered non-profit-making organisation shall provide the following supporting documents to verify its status:
 (a) (i) a certificate of incorporation issued under the Companies Ordinance; or (ii) a notification of establishment of a society issued under the Societies Ordinance; or (iii) a certificate of registration of a society issued under the Societies Ordinance; and
 (b) (i) a Constitution; or (ii) Memorandum and Articles of Association, duly signed by the Chairman and one other office bearer of the organisation to the effect that it is a true copy. The Constitution must include a clause specifying that members of the organisation shall not take any shares of the profits nor any shares of the assets upon dissolution.

² 根據《教育條例》註冊的學校須提供證明文件，以茲證明。

A school registered under the Education Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

³ 根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅的慈善團體須提供證明文件，以茲證明。

A charitable organisation eligible for tax exemption under section 88 of the Inland Revenue Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

簡介 Brief description

2. 活動計劃名稱
 Project name

「左鄰右里好幫手」和諧社區計劃

3. 活動計劃主題/
 核心價值
 Project themes/ Core Values
 (可選擇多於 1 項
 You may choose
 more than 1 item)



「愛自己·愛家人·愛香港·愛國家」

Cherish yourself and your family, Love Hong Kong and your country



尊重與包容 Respect and Inclusiveness



負責 Responsibility



關愛 Love



民心相通、共創未來，同為香港喝采 Foster a People-to-people Bond, Create a Better Future and Cheer for Hong Kong



慶祝特區成立 20 周年 Celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR



推廣「一帶一路」 Promotion of the Belt and Road Initiative



推廣《基本法》 Promotion of the Basic Law

4. 活動計劃理念
 Project rationale

詳見附頁

5. 活動對象
 Target group(s)
 (可選擇多於 1 項
 You may choose
 more than 1 item)

☒ 兒童 Children

☒ 青少年 Young people

☒ 長者 The elderly

☐ 學生 Students

☐ 婦女 Women

☐ 新來港人士 New arrivals

☐ 少數族裔人士

☐ 弱勢社羣

☐ 殘疾人士

☐ Ethnic minorities

Disadvantaged groups

People with disabilities

☐ 在職人士

☐ 家庭 Families

☐ 公眾 General public

Working population

6. 支出總額

Total expenditure \$57,000.00

7. 申請資助額

Funding sought \$57,000.00

乙部 – 活動計劃詳情 Section B – Project Details

- (I) 擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of **LOCAL** activities seeking funding
(請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 「左鄰右里好幫手」和諧社區計劃

1. 活動目標及內容 Aims and Description	詳見附頁		
2. 舉行日期 Date(s)	詳見附頁	3. 地點 Venue	中西區
4. 活動對象及預計人數 Target groups & Estimated no. of people	義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients
	詳見附頁	詳見附頁	詳見附頁
	觀眾 Audience	詳見附頁	詳見附頁

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
詳見附頁				
總額 Total :			57,000.00	57,000.00

其他收入 Other Income		
收入項目 Items of income		數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$_____元 x _____)		
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant		
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :	
總額 Total :		Nil

(II) 擬申請資助各項內地考察的活動詳情 (如適用，請一併填寫在本港舉行的簡介會及分享會等項目) Details of MAINLAND exchange programmes (if applicable, please also state details of the briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong) seeking funding support (請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity

1. 活動目標及
內容 Aims and
Description _____
2. 夾附內地接待機構的意向書
Letter of intent of the receiving
organisation in the Mainland attached ☐ 有 YES ☐ 無 NO
3. 考察日期 Scheduled dates _____
4. 考察日數 (如該日活動不超過 4 小時，應作半日計算)
Number of days (a duration of activity of no more than 4 hours in a day should
be counted as a half day) _____
5. 目的地 _____ 省 _____ 縣 _____ 市 _____
Destination _____ Province _____ County _____ City _____
6. 參加考察活動的本港青少年數目 _____ 12-24 歲 _____ 25-29 歲
Number of participating youths from Hong Kong Age: 12-24 _____ Age: 25-29 _____
7. 參加考察活動的內地青少年數目 _____
(只適用於接待來自內地的青少年訪港考察團)
Number of participating youths from Mainland
(only applicable to the reception of youth delegation
from the Mainland) _____ 12-24 歲 _____ 25-29 歲
Age: 12-24 _____ Age: 25-29 _____
8. 隨團工作人員人數
Number of staff members accompanying the group _____
9. 詳細行程、內容、住宿及交通安排
Detailed itinerary, content, accommodation and transport arrangements

10. 內地接待單位
Receiving organisation/bureau in the Mainland _____
11. 保險、緊急事故應變安排
Insurance and arrangements in case of emergencies _____

12. 啟程前準備及回程後的檢討及評估成效的方法
Preparation before departure from Hong Kong and
methods of review and evaluation upon return to
Hong Kong _____

13. 在本港舉行的簡介會或/及分享會等
Briefing and/or sharing sessions to be held in
Hong Kong _____

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
總額 Total :				

其他收入 Other Income	
收入項目 Items of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$_____元 x _____)	
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :
總額 Total :	

丙部 – 其他資料 Section C – Other Information

- 宣傳計劃
Publicity plan

街頭諮詢站、學校、本中心 Facebook、會員通訊等招募參加者
- 挑選參加者的方法及準則
Methods and criteria of selecting participants

中西區家庭
- 活動的工作人員數目及工作分配
Number of workers involved in the project and distribution of duties

3 人
- 活動成效評估方法
Method of performance assessment
- 過去三年舉辦同類活動的經驗
Experience in organising similar activities in the past three years
(請註明這些活動是否曾獲本委員會贊助
Please state whether these activities were supported by this Committee)

2015 年與中西區撲滅罪行委員會合辦中西區大巡遊
 2016 年與公民教育委員會合辦中西區親子繽紛大巡遊
 2017-2018 年「快樂聯盟」~愛家、愛己、愛社區活動計劃
- 其他相關資料
Other relevant information

丁部 – 聲明 Section D – Declaration

- 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且並非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳，或作為團體的籌款活動。
All activities seeking funding support are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individuals or organisations, or raising funds for the organisation concerned.
- 所申請資助的活動，包括考察後的分享會及推廣活動，將於 2017 年 7 月至 2018 年 6 月期間舉行及完成。分享會及推廣活動將於考察團回港後兩個月內舉行。
The proposed activities seeking funding support, including the post-tour experience sharing and promotion activities will be held and completed during the period from July 2017 to June 2018. The post-tour experience sharing and promotion activities will be completed within two months upon the study tour returns to Hong Kong.
- 本活動計劃並沒有同時向公民教育委員會「公民教育活動資助計劃」或青年事務委員會「青年內地交流資助計劃」申請撥款。
The project does not receive any funding support from “Community Participation Scheme” of CPCE or “Funding Scheme for Youth Exchange in the Mainland” of COY.
- 本團體明白並同意遵守本資助計劃章程內所列的條款。如獲委員會資助，本團體會遵守資助計劃「使用撥款守則」內訂明的各項規定。本團體同意本申請表格所載的資料及其後提交的資料(包括所有的附錄、附件、補充資料和修訂)可供使用或披露，以作公布及宣傳用途。
We understand and agree to abide by the terms and conditions of this Co-operation Scheme with District Councils. We will comply with all the requirements laid down in the “Guidelines on the Use of Sponsorship” under the Scheme should we be awarded the grant by the Committee. We agree that information contained in this application and subsequent submissions (including all its appendices, attachments, supplements and revisions) may be used or disclosed for public announcement and publicity.

團體負責人 Person-in-charge of the Organisation*
(負責監管活動計劃 Responsible for monitoring the project)

姓名 Name ☒ 先生 Mr. Ng Man Sui, William
☐ 女士 Ms.

職位 Post 高級督導主任

團體地址 Address of the organisation 香港堅道 2 號
明愛大廈 235 室

簽署 Signature

日期 Date 23/2/2017

活動計劃負責人 Person-in-charge of the Project*
(負責推行活動計劃 Responsible for implementing the project)

姓名 Name ☐ 先生 Mr.
☒ 女士 Ms. Chau Lai Har

職位 Post 社會工作員

聯絡電話 Tel. No. [REDACTED]

傳真號碼 Fax No. [REDACTED]

電郵地址 Email Address [REDACTED]

簽署 Signature

團體印章 Official Seal

***不能同時擔任團體負責人及活動計劃負責人**

Person-in-charge of the Organisation and Person-in-charge of the Project must not be the same person.

請在適當方格內加上「✓」號。 Please put a tick “✓” in the appropriate box.

註：申請人提供的個人資料只作處理本申請之用。

Note: Personal data provided by the applicant will be used for processing this application only.

(請填妥以下資料以供回郵使用 Please complete the mailing address below for future correspondence)

負責人姓名 Name of the Person-in-charge 周麗霞小姐

團體 Organisation 明愛堅道社區中心

團體地址 Address of the Organisation 香港堅道 2 號明愛大廈 235 室

負責人姓名 Name of the Person-in-charge 周麗霞小姐

團體 Organisation 明愛堅道社區中心

團體地址 Address of the Organisation 香港堅道 2 號明愛大廈 235 室

2017-18 年度十八區公民教育活動資助計劃

「左隣右里好幫手」和諧社區計劃

背景：

跟據 2006 年香港大學民意網上調查，訪問了 150 多位香港市民，他們都會以「關係普通」來形容跟鄰居的關係。認為「關係密切」和「關係極佳」者，合計共有 10% 左右。雖然如此，一旦需要鄰居協助時，接近半數市民估計會獲得協助，認為不會者只有半成左右，連同不肯定者在內，也只有 20%。換言之，市民的鄰舍關係基本非常平淡，但大部分市民都相信鄰居會在必要時守望相助。

在日常生活的層面，大部分市民都會與鄰居打招呼，但超過半數市民認識的鄰居都不及 4 戶。跡象顯示，香港社會的鄰舍關係雖然尚算和諧，但遠遠不及理想。調查報告估計，社區設施不足、組織不強及生活過於繁忙，都是導致鄰舍關係裹足不前的部分原因

8 年後，於 2014 年 8 月香城鄰舍友好協會也進行了有關鄰舍關係的電話調查，在 5000 名受訪者當中，有 80% 受訪者認為鄰里關係「疏離」甚至「十分疏離」，可見鄰舍關係疏離的嚴重性是不容忽視的。

因此，在香港每個居住的地區內，可持續地推行提升鄰舍關係的工作是非常有需要的。

目標：

1. 擴展及深化關愛互助的文化，推廣「鄰里守望、關愛互助」的精神；提升居民互助意識，鞏固鄰舍支援網絡；
2. 促進社區不同階層之連繫和參與，重塑社區關係，建立優化社區；
3. 透過培訓「好幫手」大使，強化他們在區內助人的力量和推廣關愛社區的精神；
4. 通過直接服務(諮詢站、慶回歸之聯誼旅行)手法，提供實際支援給予弱勢社群；

2017-18 年度十八區公民教育活動資助計劃

「左鄰右里好幫手」和諧社區計劃

支出項目	日期	參加人數
A. 「左鄰右里好幫手」諮詢站 ~提供各類社會資源的查詢及為有需要的人仕及早提供適切的支援	5/2017 - 1/2018 共:20 次	平均接觸街坊 50 人 共:1000 人次
B. 「好幫手大使」培訓日 ~培訓有心服務社區的街坊，提升他們對社區資源的認識，讓他們從而肯定服務街坊的動力及主動關顧別人，積極參與社區的活動	10/2017 - 12/2017 共:2 次	20 人 共:40 人次
C. 「好幫手」起動系列 ①「左鄰右里好幫手」諮詢站 ~ 認識街坊，派發社區資源單張及磁石貼，並介紹本計劃內容	10/2017 - 2/2018 共:10 次	平均接觸街坊 50 人 共:500 人次
C② 家居探訪 ~ 向有需要的家庭及貧困人士表達關懷，讓他們到感受到人間有情，營造人情味的社區	10/2017 - 2/2018	150 戶 20 位好幫手大使， 每隊兩人 每隊每月接觸 3 個家庭

支出項目	日期	參加人數
C③ 中秋晚會慶團圓 ~ 在公園內一大班街坊一齊食月餅和賞月，促使區內更有大家庭的氣氛	10/2017	30 個家庭 100 人
C④ 身心靈健康生活體驗 ~晨早空氣、清新開朗，練習大笑瑜伽，凝聚區內開心的氣氛	10/2017 ~ 2/2018 共:20 次	200 人次(當中包括「好幫手」大使)
D. 「香港遊踪樂逍遙」賀回歸 ~提供機會讓區內街坊互助認識及增加溝通的機面	2/7/2017 (星期日)	50 人
E. 「左鄰右里同慶賀」新春嘉年華 ~透過新春嘉年華慶賀新春的同時，讓社區人仕更進一步互相認識及認識社區資源，加強對社區的歸屬感，更鞏固鄰舍支援網絡	24/2/2018 (星期日)	表演嘉賓:100 人 觀眾:500 人 參加攤位:800 人 當天協助義工:80 人 共:1480 人次

2017-18 年度十八區公民教育活動資助計劃

「左鄰右里好幫手」和諧社區計劃

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
A. 「左鄰右里好幫手」諮詢站				
1. 單張(A5 Size)	1.25	1,000 張	1,250.00	1,250.00
2. 易拉架(包設計)	300.00	2 個	600.00	600.00
B. 「好幫手」大使培訓日				
1. 訓練物資	10.00	20 人	200.00	200.00
2. 訓練茶點	10.00	2 次 X 20 人	400.00	400.00
3. T-恤制服	50.00	20 人	1,000.00	1,000.00
C. 「好幫手」起動系列				
1. 社區資源磁石貼	2.50	1500	3,750.00	3,750.00
2. 家居探訪關懷禮品	20.00	150	3,000.00	3,000.00
3. 中秋節賞月晚會節慶食品	20.00	100	2,000.00	2,000.00
4. 大笑瑜伽導師 (每星期 1 小時， 共 20 個星期)	300.00	20 小時	6,000.00	6,000.00
D. 「香港遊踪樂逍遙」賀回歸				
1. 旅遊車	2,200.00	1 架	2,200.00	2,200.00
2. 午膳費	45.00	50 人	2,250.00	2,250.00

支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
E.「左鄰右里同慶賀」新春嘉年華				
1. 舞台	3,000.00	1 套	3,000.00	3,000.00
2. 背幕(13 呎闊 X9 呎高)	3,500.00	1 套	3,500.00	3,500.00
3. 租用音響	3,000.00	1 套	3,000.00	3,000.00
4. 印刷遊戲券	0.50	4,000 張	2,000.00	2,000.00
5. 攤位架(包帳蓬及 枱檯租用)	400.00	8 個	3,200.00	3,200.00
6. 攤位遊戲道具及物資 (影印或文具)	200.00	8 個	1,600.00	1,600.00
7. 租用繽紛攤位(包括 棉花糖及爆谷製作、 氣球紮作)	800.00	3 個	2,400.00	2,400.00
8. 舞龍舞獅賀新歲 導師費				
8.1 訓練	300.00	4 小時 X2 次	2,400.00	2,400.00
8.2 嘉年華表演	300.00	8 小時	2,400.00	2,400.00
9. 大會禮物	10.00	500 份	5,000.00	5,000.00
10.義工午餐津貼	45.00	80 人	3,600.00	3,600.00
F. 雜項			2,250.00	2,250.00
			總數	57,000.00